

## BIBLIOGRAFÍA GENERAL

**Nota aclaratoria:** Las publicaciones y los documentos señalados con asterisco tienen versiones tanto en inglés como en francés.

Las siguientes obras de consulta contienen entradas bibliográficas que guardan relación con diversas secciones del *Marco de referencia*:

BUSSMANN, H. (1996), *Routledge dictionary of language and linguistics*, Londres, Routledge.

BYRAM, M. (en prensa), *The Routledge encyclopedia of language teaching and learning*, Londres, Routledge.

CLAPHAM, C. y CORSON, D. (eds.) (1998), *Encyclopedia of language and education*, Dordrecht, Kluwer.

CRYSTAL, D. (ed.) (1987), *The Cambridge encyclopedia of language*, Cambridge, CUP.

GALISSON, R. y COSTE, D. (eds.) (1976), *Dictionnaire de didactique des langues*, París, Hachette.

JOHNSON, K. (1997), *Encyclopedic dictionary of applied linguistics*, Oxford, Blackwells.

RICHARDS, J. C., PLATT, J. y PLATT, H. (1993), *Longman dictionary of language teaching and applied linguistics*, Londres, Longman.

SPOLSKY, B. (ed.) (1999), *Concise encyclopedia of educational linguistics*, Amsterdam, Elsevier.

Las siguientes obras guardan especial relación con cada uno de estos capítulos:

### Capítulo 1

\*CONSEJO DE EUROPA (1992), *Transparency and coherence in language learning in Europe: objectives, evaluation, certification*, (informe editado por B. North basado en el simposio celebrado en Rüschnikon en 1991), Estrasburgo, Consejo de Europa.

\*CONSEJO DE EUROPA (1997), *European language portfolio: proposals for development*, Estrasburgo, Consejo de Europa.

\*CONSEJO DE EUROPA (1982), *Recommendation n.º R(82)18 of the Committee of Ministers to member States concerning modern languages*, en Anejo A de GIRARD, D. y TRIM, J. L. M. (eds.) (1988).

\*CONSEJO DE EUROPA (1997), *Language learning for European citizenship: final report of the Project*, Estrasburgo, Consejo de Europa.

\*CONSEJO DE EUROPA (1998), *Recommendation n.º R(98)6 of the Committee of Ministers to member States concerning modern languages*, Estrasburgo, Consejo de Europa.

\*GIRARD, D. y TRIM, J. L. M. (eds.) (1998), *Project n.º 12. 'Learning and teaching modern languages for communication': Final Report of the Project Group (activities 1982-87)*, Estrasburgo, Consejo de Europa.

GOROSCH, M., POTTIER, B. y RIDDY, D. C. (1967), *Modern languages and the world today. Modern languages in Europe*, 3, Estrasburgo, AIDELA en colaboración con Consejo de Europa.

MALMBERG, P. (1989), *Towards a better language teaching: a presentation of the Council of Europe's language projects*, Uppsala, Departamento Interno de Formación de la Universidad de Uppsala.

## Capítulo 2

a) Hasta el momento han aparecido las siguientes publicaciones del tipo «Nivel Umbral»:

BALDEGGER, M., MÜLLER, M. y SCHNEIDER, G. en colaboración con NÄF, A. (1980), *Kontaktschwelle Deutsch als Fremdsprache*, Berlín, Langenscheidt.

BELART, M y RANCÉ, L. (1991), *Nivel Llíndar per a escolars (8-14 anys)*, Gener, Generalitat de Catalunya.

CASTALEIRO, J. M., MEIRA, A. y PASCOAL, J. (1988), *Nivel limiar (para o ensino/aprendizagem do Portugues como lingua segunda/lingua estrangeira)*, Estrasburgo, Consejo de Europa.

COSTE, D., COURTILION, J., FERENCZI, V., MARTINS-BALTAR M. y PAPO, E. (1976), *Un niveau-seuil*, París, Hatier.

DANNERFJORD, T. (1983), *Et taerskelniveau for dansk - Appendix - Annexe - Appendiks*, Estrasburgo, Consejo de Europa.

EFTATHIADIS, S. (ed.) (1998), *Katofli gia ta nea Ellenika*, Estrasburgo, Consejo de Europa.

EHALA, M., LIIV, S., SAARSO, K., VARE, S. y ÖISPUU, J. (1997), *Eesti keele suhtluslävi*, Estrasburgo, Consejo de Europa.

EK, J. A. VAN (1977), *The Threshold Level for modern language learning in schools*, Londres, Longman.

EK, J. A. VAN y TRIM, J. L. M. (1991), *Threshold Level 1990*, Cambridge, CUP.

EK, J. A. VAN y TRIM, J. L. M. (1991), *Waystage 1990*, Cambridge, CUP.

EK, J. A. VAN y TRIM, J. L. M. (1997), *Vantage Level*, Estrasburgo, Consejo de Europa. (También en CUP, 2000).

GALLI DE' PARATESI, N. (1981), *Livello soglia per l'insegnamento dell' italiano come lingua straniera*, Estrasburgo, Consejo de Europa.

GRINBERGA, I., MARTINSONE, G., PIESE, V., VEISBERG, A. y ZUICENA, I. (1997), *Latviešu valodas prasmes limenis*, Estrasburgo, Consejo de Europa.

INSTITUTO PUSHKIN DE LA LENGUA RUSA y LA UNIVERSIDAD DE LINGÜÍSTICA DE MOSCÚ. (1966), *Porogoviy uroveny russkiy yazik*, Estrasburgo, Consejo de Europa.

JESSEN, J. (1983), *Et taerskelniveau for dansk*, Estrasburgo, Consejo de Europa.

JONES, G. E., HUGHES, M., y JONES, D. (1996), *Y lefel drothwy: ar gyfer y gymraeg*, Estrasburgo, Consejo de Europa.

KALLAS, E. (1990), *Yatabi lebaaniyyi: un 'livello soglia' per l'insegnamento / apprendimento dell' arabo libanese nell' università italiana*, Venecia, Cafoscarina.

KING, A. (ed.) (1988), *Atalase Maila*, Estrasburgo, Consejo de Europa.

- MAS, M., MELCION, J., ROSANAS, R. y VERGÉ, M. H. (1992), *Nivell llindar per a la llengua catalana*, Barcelona, Generalitat de Catalunya.
- MIFSUD, M. y BORG, A. J. (1997), *Fuq 1-ghatba tal-Malti*, Estrasburgo, Consejo de Europa.
- NARBUTAS E., PRIBUŠAUSKAITE, J., RAMONIENE, M., SKAPIENE, S. y VILKIENE, L. (1997), *Slenkstis*, Estrasburgo, Consejo de Europa.
- PORCHER, L. (ed.) (1980), *Systèmes d'apprentissage des langues vivantes par les adultes (option travailleurs migrants): Un niveau-seuil intermédiaire*, Estrasburgo, Consejo de Europa.
- PORCHER, L., HUART, M. y MARIET, F. (1982), *Adaptation de 'Un niveau-seuil' pour des contextes scolaires. Guide d'emploi*, París, Hatier.
- SALGADO, X. A. F., ROMERO, H. M. y MORUXA, M. P. (1993), *Nivel soleira lingua galega*, Estrasburgo, Consejo de Europa.
- SANDSTRÖM, B. (ed.) (1981), *Tröskelnivå: förslag till innehåll och metod i den grundläggande utbildningen i svenska för vuxna invandrare*, Estocolmo, Skolöverstyrelsen.
- SLAGTER, P. J. (1979), *Un nivel umbral*, Estrasburgo, Consejo de Europa.
- SVANES, B., HAGEN, J. E., MANNE, G. y SVINDLAND, A. S. (1987), *Et terskelnivå for norsk*, Estrasburgo, Consejo de Europa.
- WYNANTS, A. (1985), *Drempelniveau: nederlands als vreemde taal*, Estrasburgo, Consejo de Europa.

b) Otras publicaciones importantes:

- HEST, E. VAN y OUD-DE GLAS, M. (1990), *A survey of techniques used in the diagnosis and analysis of foreign language needs in industry*, Bruselas, Lingua.
- LÜDI, G. y PY, B. (1986), *Etre bilingüe*, Berna, Lang.
- LYNCH, P. STEVENS, A. Y SANDS, E. P. (1993), *The language audit*, Open University, Milton Keynes.
- PORCHER, L. et al. (1982), *Identification des besoins langagiers de travailleurs migrants en France*, Estrasburgo, Consejo de Europa.
- RICHTERICH, R. (ed.) (1983), *Case studies in identifying language needs*, Oxford, Pergamon.
- RICHTERICH, R. (1985), *Objectifs d'apprentissage et besoins langagiers*, Col. F., París, Hachette.
- RICHTERICH, R. y CHANCEREL, J.L. (1980), *Identifying the needs of adults learning a foreign language*, Oxford, Pergamon.
- RICHTERICH, R. y CHANCEREL, J.L. (1981), *L'identification des besoins des adultes apprenant une langue étrangère*, París, Hatier.
- TRIM, J. L. M. (1980), *Developing a Unit/Credit scheme of adult language learning*, Oxford, Pergamon.
- TRIM, J. L. M., RICHTERICH, R., VAN EK, J. A. y WILKINS, D. A. (1980), *Systems development in adult language learning*, Oxford, Pergamon.
- \*TRIM, J. L. M., HOLEC, H., COSTE, D. y PORCHER, L. (eds.) (1984), *Towards a more comprehensive framework for the definition of language learning objectives. Vol.I: Analytical summaries of the*

*preliminary studies. Vol.II: Preliminary studies*, (contribuciones en inglés y francés), Estrasburgo, Consejo de Europa.

WIDDOWSON, H. G. (1989), "Knowledge of Language and Ability for Use", en *Applied Linguistics*, 10/2,128-137.

WILKINS, D. A. (1972), *Linguistics in language teaching*, Londres, Edward Arnold.

### Capítulo 3

\*EK, J. A. VAN (1985-86), *Objectives for foreign language learning: Vol. I: Scope. Vol. II: Levels*, Estrasburgo, Consejo de Europa.

NORTH, B. (2000), *The Development of a Common Reference Scale of Language Proficiency*, Nueva York, Peter Lang.

NORTH, B. (1994), *Perspectives on language proficiency and aspects of competence: a reference paper discussing issues in defining categories and levels*, Estrasburgo, Consejo de Europa.

NORTH, B. y SCHNEIDER, G. (1998), "Scaling Descriptors for Language Proficiency Scales", en *Language Testing* 15/2: 217-262.

SCHNEIDER, G. y NORTH, B. (2000), *Fremdsprachen können – was heisst das? Skalen zur Beschreibung, Beurteilung und Selbsteinschätzung der fremdsprachlichen Kommunikationsfähigkeit*, Chur/Zürich, Verlag Rüegger AG.

### Capítulo 4

BYGATE, M. (1987), *Speaking*, Oxford, OUP.

CANALE, M. y SWAIN, M. (1981), "A theoretical framework for communicative competence", en PALMER, A. S., GROOT, P.G. y TROSPER, S. A. (eds.), *The construct validation of tests of communicative competence*, Washington, DC. TESOL.

CARTER, R. y LANG, M. N. (1991), *Teaching literature*, Londres, Longman.

DAVIES, A. (1989), "Communicative Competence as Language Use", en *Applied Linguistics*, 10/2, 157-170.

DENES, P. B. y PINSON, E.N. (1993), *The Speech chain: the physics and biology of spoken language*, 2.<sup>a</sup> ed., Nueva York, Freeman.

FAERCH, C. y KASPER, G. (eds.) (1983), *Strategies in interlanguage communication*, Londres, Longman.

FIRTH, J. R. (1964), *The tongues of men and Speeeh*, Londres, OUP.

FITZPATRICK, A. (1994), *Competence for vocationally oriented language learning: descriptive parameters, organisation and assessment*, Doc. CC-LANG (94) 6, Estrasburgo, Consejo de Europa.

FRY, D.B. (1977), *Homo loquens*, Cambridge, CUP.

HAGEGE, C. (1985), *L'homme des paroles*, París, Fayard.

\*HOLEC, H., LITTLE, D. y RICHTERICH, R. (1996), *Strategies in language learning and use*, Estrasburgo, Consejo de Europa.

- KERBRAT-ORECCHIOLI, C. (1990, 1994), *Les interactions verbales (3 vols.)*, París, Colins.
- LAVER, J. y HUTCHESON, S. (1972), *Communication in face-to-face interaction*, Harmondsworth, Penguin.
- LEVELT, W. J. M. (1993), *Speaking: from intention to articulation*, Cambridge (Mass.), MIT.
- LINDSAY, P. H. y NORMAN, D. A. (1977), *Human information processing*, Nueva York, Academic Press.
- MARTINS-BALTAR, M., BOUTGAIN, D., COSTE, D., FERENCZI, V. y MOCHET, M. A. (1979), *L'écrit et les écrits: problèmes d'analyse et considérations didactiques*, París, Hatier.
- SWALES, J. M. (1990), *Genre analysis: English in academic and research settings*, Cambridge, CUP.

## Capítulo 5

- ALLPORT, G. (1979), *The Nature of Prejudice*, Reading (Mass.), Addison-Wesley.
- AUSTIN, J. L. (1962), *How to do things with words*, Oxford, OUP.
- CRUTTENDEN, A. (1986), *Intonation*, Cambridge, CUP.
- CRYSTAL, D. (1969), *Prosodic systems and intonation in English*, Cambridge, CUP.
- FURNHAM, A. y BOCHNER, S. (1986), *Culture Shock: psychological reactions in unfamiliar environments*, Londres, Methuen.
- GARDNER, R. C. (1985), *Social psychology and second language learning: the role of attitude and motivation*, Londres, Edward Arnold.
- GRICE, H. P. (1975), "Logic and conversation", en Cole, P. y Morgan, J. L. (eds), *Speech acts*, Nueva York, Academic Press, 41-58.
- GUMPERZ, J. J. (1971), *Language in social groups*, Stamford, Stamford University Press.
- GUMPERZ, J. J. y HYMES, D. (1972), *Directions in sociolinguistics: the ethnography of communication*, Nueva York, Holt, Rinehart & Winston.
- HATCH, E. y BROWN, C. (1995), *Vocabulary, semantics and language education*, Cambridge, CUP.
- HAWKINS, E. W. (1987), *Awareness of language: an introduction*. Edición revisada, Cambridge, CUP.
- HYMES, D. (1974), *Foundations in sociolinguistics: an ethnographic approach*, Filadelfia, University of Pennsylvania Press,
- HYMES, D. H. (1972), "On communicative competence", en PRIDE y HOLMES (1972).
- HYMES, D. H. (1984), *Vers la compétence de communication*, París, Hatier.
- KINGDON, R. (1958), *The groundwork of English intonation*, Londres, Longman.
- KNAPP-POTTHOFF, A. y LIEDKE, M. (eds.) (1997), *Aspekte interkultureller Kommunikationsfähigkeit*, Munich, iudicium verlag.
- LABOV, W. (1972), *Sociolinguistic patterns*, Filadelfia, University of Pennsylvania Press.
- LEHRER, A. (1974), *Semantic fields and lexical structure*, Londres y Amsterdam.
- LEVINSON, S. C. (1983), *Pragmatics*, Cambridge, CUP.

- LYONS, J. (1977), *Semantics, vols. I y II*, Cambridge, CUP.
- MANDELBAUM, D. G. (1949), *Selected writings of Edward Sapir*, Berkeley, University of California Press.
- MATTHEWS, P.H. (1974), *Morphology: an introduction to the theory of word-structure*, Cambridge, CUP.
- MATTHEWS, P. H. (1981), *Syntax*, Cambridge, CUP.
- NEUNER, G. (1988), *A socio-cultural framework for communicative teaching and learning of foreign languages at the school level*, Doc. CC-GP12(87)24, Estrasburgo, Consejo de Europa.
- O'CONNOR, J. D. y ARNOLD, G. F. (1973), *The intonation of colloquial English*. 2.<sup>a</sup> ed., Londres, Longman.
- O'CONNOR, J. D. (1973), *Phonetics*, Harmondsworth, Penguin.
- PRIDE, J. B. y HOLMES, J. (eds.) (1972), *Sociolinguistics*, Harmondsworth, Penguin.
- REHBEIN, J. (1977), *Komplexes Handeln: Elemente zur Handlungstheorie der Sprache*, Stuttgart, Metzler.
- ROBINSON, G. L. N. (1985), *Crosscultural Understanding*, Oxford, Pergamon.
- ROBINSON, W. P. (1972), *Language and social behaviour*, Harmondsworth, Penguin.
- ROULET, E. (1972), *Théories grammaticales, descriptions et enseignement des langues*, París, Nathan.
- SAPIR, E. (1921), *Language*, Nueva York, Harcourt Brace.
- SEARLE, J. (1969), *Speech acts: an essay in the philosophy of language*, Cambridge, CUP.
- SEARLE, J. R. (1976), "The classification of illocutionary acts", en *Language in society*, vol. 51, n.º 1, 1-24.
- TRUDGILL, P. (1983), *Sociolinguistics*, 2.<sup>a</sup> ed., Harmondsworth, Penguin.
- ULLMANN, S. (1962), *Semantics: an introduction to the science of meaning*, Oxford, Blackwell.
- WELLS, J. C. y COLSON, G. (1971), *Practical phonetics*, Bath, Pitman.
- WIDDOWSON, H. G. (1992), *Practical stylistics: an approach to poetry*, Oxford, OUP.
- WRAY, A. (1999), "Formulaic language in learners and native speakers", en *Language teaching* 32,4, Cambridge, CUP.
- WUNDERLICH, D. (ed.) (1972), *Linguistische Pragmatik*, Frankfurt, Athenäum.
- ZARATE, G. (1986), *Enseigner une culture étrangère*, París, Hachette.
- ZARATE, G. (1993), *Représentations de l'étranger et didactique des langues*, París, Hachette.

## Capítulo 6

- BERTHOUD, A. C. (ed.) (1996), "Acquisition des compétences discursives dans un contexte plurilingue", en *Bulletin Suisse de linguistique appliquée*, VALS/ASLA 64.
- BERTHOUD, A. C. y PY, B. (1993), *Des linguistes et des enseignants. Maîtrise et acquisition des langues secondes*, Berna, Lang.
- BESSE, H. y PORQUIER, R. (1984), *Grammaire et didactique des langues*, Collection L.A.L., París, Hatier.
- BLOM, B. S. (1956), *Taxonomy of educational objectives*, Londres, Longman.
- BLOOM, B. S. (1976), *Human characteristics and school learning*, Nueva York, McGraw-Hill.
- BROEDER, P. (ed.) (1988), *Processes in the developing lexicon, Vol. III of Final Report of the European Science Foundation Project 'Second language acquisition by adult immigrants'*, Estrasburgo, Tilburg and Goteborg, ESF.
- BRUMFIT, C. (1984), *Communicative Methodology in Language Teaching. The roles of fluency and accuracy*, Cambridge, CUP.
- BRUMFIT, C. (1987), "Concepts and Categories in Language Teaching Methodology", en *AILA Review* 4, 25-31.
- BRUMFIT, C. y JOHNSON, K. (eds.) (1979), *The communicative approach to language teaching*, Oxford, OUP.
- BYRAM, M. (1997), *Teaching and assessing intercultural communicative competence*, Clevedon, Multilingual Matters.
- BYRAM, M. (1989), *Cultural Studies and Foreign Language Education*, Clevedon, Multilingual Matters.
- BYRAM, M. (1997), *Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence*, Clevedon, Multilingual Matters.
- BYRAM, M., ZARATE, G. y NEUNER, G. (1997), *Sociocultural competences in foreign language teaching and learning*, Estrasburgo, Consejo de Europa.
- CALLAMAND, M. (1981), *Méthodologie de la prononciation*, París, CLE International.
- CANALE, M. y SWAIN, M. (1980), "Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing", en *Applied linguistics* vol. 1, nº 1.
- CONFERENCE SUISSE DES DIRECTEURS CANTONAUX DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE (ed.) (1998), *Enseignement des langues étrangères – Recherche dans le domaine des langues et pratique de l'enseignement des langues étrangères*, Dossier 52, Berna, CDIP.
- CORMON, F. (1992), *L'enseignement des langues*, París, Chronique sociale.
- COSTE, D. (1997), "Eduquer pour une Europe des langues et des cultures", en *Etudes de linguistique appliquée* 98.
- \*COSTE, D., MOORE, D. y ZARATE, G. (1997), *Plurilingual and pluricultural competence*, Estrasburgo, Consejo de Europa.
- CUNNINGSWORTH, A. (1984), *Evaluating and selecting EFL materials*, Londres, Heinemann.
- DALGALLIAN, G., LIEUTAUD, S. y WEISS, F. (1981), *Pour un nouvel enseignement des langues*, París, CLE.

- DICKINSON, L. (1987), *Self-instruction in language learning*, Cambridge, CUP.
- GAOTRAC, L. (1987), *Théorie d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère*, Collection L.A.L. París, Hatier.
- GARDNER, R. C. y MACINTYRE, P. D. (1992-3), "A students contribution to second language learning": Part I: "Cognitive variables" y Part II: "Affective variables", en *Language teaching*, Vol. 25 nº 4 y vol. 26 nº 1.
- GIRARD, D. (1995), *Enseigner les langues: méthodes et pratiques*, París, Bordas.
- \*GIRARD, D. (ed.) (1988), *Selection and distribution of contents in language syllabuses*, Estrasburgo, Consejo de Europa.
- GRAUBERG, W. (1997), *The elements of foreign language teaching*, Clevedon, Multilingual matters.
- HAMELINE, D. (1979) *Les objectifs pédagogiques en formation initiale et en formation continue*, París, E.S.F.
- HAWKINS, E. W. (1987), *Modern languages in the curriculum*. Edición revisada, Cambridge, CUP.
- HILL, J. (1986), *Literature in language teaching*, Londres, McMillan.
- HOLEC, H. (1982), *Autonomie et apprentissage des langues étrangères*, París, Hatier.
- HOLEC, H. (1981), *Autonomy and foreign language learning*, Oxford, Pergamon.
- \*HOLEC, H. (ed.) (1988, *Autonomy and self-directed learning: present fields of application*, (con contribuciones en inglés y francés), Estrasburgo, Consejo de Europa.
- KOMENSKY, J. A. (Comenius) (1658), *Orbis sensualium pictus*, Nuremberg.
- KRAMSCH, C. (1993), *Context and Culture in Language Teaching*, Oxford, OUP.
- KRASHEN, S. D. (1982), *Principles and practice of second language acquisition*, Oxford, Pergamon.
- KRASHEN, S. D. y TERRELL, T. D. (1983), *The natural approach: language acquisition in the classroom*, Oxford, Pergamon.
- LITTLE, D., DEVITT, S. y SINGLETON, D. (1988), *Authentic texts in foreign language teaching: theory and practice*, Dublín, Authentik.
- MACKAY, W. F. (1965), *Language teaching analysis*, Londres, Longman.
- MCDONOUGH, S. H. (1981), *Psychology in foreign language teaching*, Londres, Allen & Unwin.
- MELDE, W. (1987), *Zur integration von Landeskunde und Kommunikation im Fremdsprachenunterricht*, Tubinga, Gunter Narr Verlag.
- PECHEUR, J. y VIGUER, G. (eds.) (1995), *Méthodes et méthodologies*, (Col. Recherches et applications), París, Le français dans le monde.
- PIEPHO, H. E. (1974), *Kommunikative Kompetenz als übergeordnetes Lernziel*, Munich, Frankonius.
- PORCHER, L. (ed.) (1992), *Les auto-apprentissages*, (Col. Recherches et applications), París, Le français dans le monde.
- \*PORCHER, L. (1980), *Reflections on language needs in the school*, Estrasburgo, Consejo de Europa.
- PY, B. (ed.) (1994), "L'acquisition d'une langue seconde. Quelques développements récents", en *Bulletin suisse de linguistique appliquée*, VALS/ASLA.



- RAMPILLON, U. y ZIMMERMANN G. (eds.) (1997), *Strategien und Techniken beim Erwerb fremder Sprachen*, Ismaning, Hueber.
- SAVIGNON, S. J. (1983), *Communicative Competence: Theory and Classroom Practice*, Reading, Mass., Addison-Wesley.
- \*SHEILS, J. (1988), *Communication in the modern language classroom*, Estrasburgo, Consejo de Europa. (También disponible en alemán, ruso y lituano).
- SCHMIDT, R. W. (1990), "The Role of Consciousness in Second Language Learning", en *Applied Linguistics* 11/2, 129-158.
- SKEHAN, P. (1987), *Individual differences in second language learning*, Londres, Arnold.
- SPOLSKY, B. (1989), *Conditions for second language learning*, Oxford, OUP.
- STERN, H. H. (1983), *Fundamental concepts of language teaching*, Oxford, OUP.
- STERN, H. H. y WEINRIB, A. (1977), "Foreign languages for younger children: trends and assessment", en *Language Teaching and Linguistics: Abstracts*, 10, 5-25.
- THE BRITISH COUNCIL (1978), *The teaching of comprehension*, Londres, The British Council.
- TRIM, J. L. M. (1991), "Criteria for the evaluation of classroom-based materials for the learning and teaching of languages for communication", en GREBING, R., *Grenzenlöses Sprachenlernen. Festschrift für Reinhold Freudenstein*, Berlín, Comelsen.
- WILLIAMS, E. (1984), *Reading in the language classroom*, Londres, McMillan.

## Capítulo 7

- JONES, K. (1982), *Simulations in language teaching*, Cambridge, CUP.
- NUNAN, D. (1989), *Designing tasks for the communicative classroom*, Cambridge, CUP.
- YULE, G. (1997), *Referential communication tasks*, Mahwah, N. J., Lawrence Erlbaum.

## Capítulo 8

- BREEN, M. P. (1987), "Contemporary paradigms in syllabus design", Partes I y II, en *Language Teaching*, vol. 20 n.ºs 2 y 3, 81-92 y 157-174.
- BURSTALL, C., JAMIESON, M., COHEN, S. y HARGREAVES M. (1974), *Primary French in the balance*, Slough, NFER.
- CLARK, J. L. (1987), *Curriculum Renewal in School Foreign Language Learning*, Oxford, OUP.
- \*COSTE, D. (ed.) (1983), *Contributions à une rénovation de l'apprentissage et de l'enseignement des langues. Quelques expériences en cours en Europe*, París, Hatier.
- COSTE, D. y LEHMAN, D. (1995), "Langues et curriculum. Contenus, programmes et parcours", en *Etudes de linguistique appliquée*, 98.
- DAMEN, L. (1987), *Culture Learning: the Fifth Dimension in the Language Classroom*, Reading, Mass., Addison-Wesley.
- FITZPATRICK, A. (1994), *Competence for vocationally oriented language learning: descriptive parameters, organisation and assessment*, Doc. CC-LANG (94) 6, Estrasburgo, Consejo de Europa.

- JOHNSON, K. (1982), *Communicative syllabus design and methodology*, Oxford, Pergamon.
- LABRIE, C. (1983), *La construction de la Communauté européenne*, París, Champion.
- MUNBY, J. (1972), *Communicative syllabus design*, Cambridge, CUP.
- NUNAN, D. (1988), *The learner-centred curriculum: a study in second language teaching*, Cambridge, CUP.
- ROULET, E. (1980), *Langue maternelle et langue seconde. Vers une pédagogie intégrée*, Col. L.A.L., París, Hatier.
- SCHNEIDER, G., NORTH, B., FLÜGEL, CH. y KOCH, L. (1999), *Europäisches Sprachenportfolio – Portfolio européen des langues – Portfolio europeo delle lingue – European Language Portfolio, Schweizer Version*, Berna, EDK. También disponible en Internet: <http://www.unifr.ch/ids/portfolio>.
- SCHWEIZERISCHE KONFERENZ DER KANTONALEN ERZIEHUNGSDIREKTOREN EDK (1995). *Mehrsprachiges Land – mehrsprachige Schulen. 7. Schweizerisches Forum Langue 2*, Dossier 33, Berna, EDK.
- VIGNER, G. (ed.) (1996), "Promotion, réforme des langues et systèmes éducatifs", en *Etudes de linguistique appliquée*, 103.
- \*WILKINS, D. (1987), *The educational value of foreign language learning*. Doc. CC-GP(87)10. Estrasburgo, Consejo de Europa.
- WILKINS, D. A. (1976), *Notional syllabuses*, Oxford, OUP.

## Capítulo 9

- ALDERSON, J. C., CLAPHAM, C. y WALL, D. (1995), *Language Test Construction and Evaluation*, Cambridge, CUP.
- ALDERSON, J. C. (2000), *Assessing Reading*, Cambridge Language Assessment Series (eds. J. C. ALDERSON y L. F. BACHMAN), Cambridge, CUP.
- BACHMAN, L. F. (1990), *Fundamental considerations in language testing*, Oxford, OUP.
- BRINDLEY, G. (1989), *Assessing Achievement in the Learner-Centred Curriculum*, NCELTR Research Series (National Centre for English Language Teaching and Research), Sydney, Macquarie University.
- COSTE, D. y MOORE, D. (eds.) (1992), "Autour de l'évaluation de l'oral", en *Bulletin CILA*, 55.
- DOUGLAS, D. (2000), *Assessing Languages for Specific Purposes*, Cambridge Language Assessment Series, (eds. J. C. ALDERSON y L. F. BACHMAN), Cambridge, CUP.
- LADO, R. (1961), *Language testing: the construction and use of foreign language tests*, Londres, Longman.
- LUSSIER, D. (1992), *Evaluer les apprentissages dans une approche communicative*, Col. F. París, Hachette.
- MONNERIE-GOARIN, A. Y LESCURE, R. (eds.), "Evaluation et certifications en langue étrangère", en *Recherches et applications. Numéro spécial. Le français dans le monde*, agosto-septiembre 1993.

- OSKARSSON, M. (1980), *Approaches to self-assessment in foreign language learning*. Oxford, Pergamon.
- OSKARSSON, M. (1984), *Self-assessment of foreign language skills: a survey of research and development work*. Estrasburgo, Consejo de Europa.
- REID, J. (2000), *Assessing Vocabulary*, Cambridge Language Assessment Series, (eds.: J.C. ALDERSON y L.F. BACHMAN), Cambridge, CUP.
- TAGLIANTE, C. (ed.) (1991), *L'évaluation*. Paris, CLE International.
- UNIVERSITY OF CAMBRIDGE LOCAL EXAMINATIONS SYNDICATE. (1998), *The multilingual glossary of language testing terms*. (*Studies in language testing* 6). Cambridge, CUP.